
DIRAYET
Mümin Hoca ile
BASIN
ARAPÇASI
DERSLERI
dirayet_ar

الشرق الأوسط: محادثات جديدة لحل الأزمة السورية

في محاولة جديدة لحل الأزمة السورية المستمرة منذ سنوات، عقدت اليوم في جنيف جولة جديدة من المحادثات بين الأطراف السورية برعاية الأمم المتحدة. تهدف هذه المحادثات إلى التوصل إلى اتفاق سياسي شامل ينهي الصراع ويعيد الاستقرار إلى البلاد.

شارك في المحادثات ممثلون عن الحكومة السورية والمعارضة، بالإضافة إلى ممثلين عن المجتمع المدني. وأكد المبعوث الأممي الخاص إلى سوريا، غير بيدرسون، على أهمية هذه الجولة لتحقيق تقدم ملموس في مسار الحل السياسي.

وقد ناقش المشاركون في المحادثات القضايا الأساسية مثل وقف إطلاق النار، والإفراج عن المعتقلين، وإيصال المساعدات الإنسانية إلى المناطق المحاصرة. كما تم التطرق إلى كيفية تنظيم الانتخابات المستقبلية تحت إشراف دولي لضمان نزاهتها وشفافيتها.

وفي تصريح له، قال ممثل المعارضة إنهم يأملون في أن تكون هذه المحادثات بداية لمرحلة جديدة من الحوار البناء بين جميع الأطراف، وأكد على ضرورة تلبية مطالب الشعب السوري في الحرية والديمقراطية.

من جانبه، أشار ممثل الحكومة إلى أن الحل السياسي يجب أن يحترم سيادة سوريا ووحدتها، ودعا المجتمع الدولي إلى دعم جهود إعادة الإعمار وتوفير المساعدات اللازمة للشعب السوري.

تأتي هذه المحادثات في ظل تصاعد الضغوط الدولية على الأطراف المتنازعة للتوصل إلى حل سلمي، حيث أعربت العديد من الدول عن استعدادها لتقديم الدعم اللازم لإنجاح هذه الجهود.

الشرق الأوسط: محادثات جديدة لحل الأزمة السورية

Ortadoğu: Suriye Krizini Çözmek İçin Yeni Görüşmeler

---

(1)

في محاولة جديدة لحل الأزمة السورية المستمرة منذ سنوات، عقدت اليوم في جنيف جولة جديدة من المحادثات بين الأطراف السورية برعاية الأمم المتحدة

Yıllardır devam eden Suriye krizini çözmek için yapılan yeni bir girişim kapsamında, bugün Cenevre'de BM himayesinde Suriyeli taraflar arasında yeni bir görüşme turu düzenlendi.

Arapça (Eş Anlamlı)	Arapça	Türkçe
على مدى سنوات	لسنوات	Yıllardır
متواصلة	مستمرة	devam eden
الأزمة في سوريا	الأزمة السورية	Suriye krizi
تسوية	حل	çözmek
بهدف	من أجل	için
التي تقوم بها	التي تجري	yapılan
مسعى جديد	مبادرة جديدة	yeni bir girişim
في نطاق	في إطار	kapsamında
هذا اليوم	اليوم	bugün
بجنيف	في جنيف	Cenevre'de
منظمة الأمم المتحدة	الأمم المتحدة	BM
برعاية	تحت رعاية	himayesinde
من سوريا	السورية	Suriyeli
الجهات	الأطراف	taraflar
وسط	بين	arasında
جولة جديدة من المحادثات	جولة جديدة من المفاوضات	yeni bir görüşme turu
عقدت	أقيمت	düzenlendi

(2)

تهدف هذه المحادثات إلى التوصل إلى اتفاق سياسي شامل ينهي الصراع ويعيد الاستقرار إلى البلاد.

Bu görüşmeler, çatışmayı sona erdirecek ve ülkeye istikrarı geri getirecek kapsamlı bir siyasi anlaşmaya varmayı amaçlıyor.

هذه المفاوضات	هذه المحادثات	Bu görüşmeler
النزاع	الصراع	çatışmayı
ستوقف	ستنهي	sona erdirecek
و كذلك	و	ve
إلى الوطن	إلى البلاد	ülkeye
الاستقرار السياسي	الاستقرار	istikrarı
سترجع	ستعيد	geri getirecek
تسوية سياسية شاملة	اتفاق سياسي شامل	kapsamlı bir siyasi anlaşmaya
الوصول إلى	التوصل إلى	varmayı
ترمي	تهدف	amaçlıyor

(3)

شارك في المحادثات ممثلون عن الحكومة السورية والمعارضة، بالإضافة إلى ممثلين عن المجتمع المدني.

وأكد المبعوث الأممي الخاص إلى سوريا، غير بيدرسون، على أهمية هذه الجولة لتحقيق تقدم ملموس في مسار الحل السياسي

Görüşmelere Suriye hükümeti ve muhalefet temsilcilerinin yanı sıra sivil toplum temsilcileri de katıldı.

BM Suriye Özel Temsilcisi Geir Pedersen, bu turun siyasi çözüm sürecinde somut ilerleme kaydetmek için önemli olduğunu vurguladı.

في المفاوضات	في المحادثات	Görüşmelere
حكومة سوريا	الحكومة السورية	Suriye hükümeti
و كذلك	و	ve
المعارضين	المعارضة	muhalefetin
إضافة إلى	بالإضافة إلى	yanı sıra
المدنيون	المجتمع المدني	sivil toplum
مندوبين	ممثلين	temsilcileri
كذلك	أيضا	de
حضر	شارك	katıldı
منظمة الأمم المتحدة	الأمم المتحدة	BM'nin
المبعوث الخاص للأمم المتحدة إلى سوريا	المبعوث الأممي الخاص إلى سوريا	Suriye özel elçisi
هذه الدورة	هذه الجولة	bu turun
مسار التسوية السياسية	مسار الحل السياسي	siyasi çözüm sürecinde
تحقيق تقدم فعلي	تحقيق تقدم ملموس	somut ilerleme kaydetmek
بهدف	من أجل	için
أهمية	أهمية	önemini
أكد	شدد	vurguladı

(4)

وقد ناقش المشاركون في المحادثات القضايا الأساسية مثل وقف إطلاق النار، والإفراج عن المعتقلين، وإيصال المساعدات الإنسانية إلى المناطق المحاصرة. كما تم التطرق إلى كيفية تنظيم الانتخابات المستقبلية تحت إشراف دولي

Görüşmelere katılanlar, ateşkes, tutukluların serbest bırakılması ve insani yardımların kuşatma altındaki bölgelere ulaştırılması gibi temel konuları tartıştı. Ayrıca, gelecekteki seçimlerin uluslararası gözetim altında nasıl düzenleneceği konusuna da değinildi.

المشاركين في المفاوضات	المشاركون في المحادثات	Görüşmelere katılanlar
وقف القتال	وقف إطلاق النار	ateşkes
إطلاق سراح السجناء	الإفراج عن المعتقلين	tutukluların serbest bırakılması
وكذلك	و	ve
المساعدات الإنسانية	المساعدات الإنسانية	insani yardımların
المناطق المحجوزة	المناطق المحاصرة	kuşatma altındaki bölgelere
توصيل	إيصال	ulaştırılması
مثل	مثل	gibi
المواضيع الرئيسية	القضايا الأساسية	temel konuları
بحث	ناقش	tartıştı
إضافة إلى	كما	Ayrıca
الانتخابات القادمة	الانتخابات المستقبلية	gelecekteki seçimlerin
مراقبة دولية	إشراف دولي	uluslararası gözetim
في ظل	تحت	altında
كيفية إجراء	كيفية تنظيم	nasıl düzenleneceği
تم مناقشة	تم التطرق إلى	konusuna da değinildi

(5)

وفي تصريح له، قال ممثل المعارضة إنهم يأملون في أن تكون هذه المحادثات بداية لمرحلة جديدة من الحوار البناء بين جميع الأطراف، وأكد على ضرورة تلبية مطالب الشعب السوري في الحرية والديمقراطية.

Muhalefet temsilcisi yaptığı açıklamada, bu görüşmelerin tüm taraflar arasında yapıcı bir diyalogun başlangıcı olmasını umduklarını söyledi ve Suriye halkının özgürlük ve demokrasi taleplerinin karşılanması gerektiğini vurguladı.

Muhalefet temsilcisi	ممثل المعارضة	مندوب المعارضة
yaptığı açıklamada	في تصريح له	في بيان له
bu görüşmelerin	هذه المحادثات	هذه المفاوضات
tüm taraflar arasında	بين جميع الأطراف	بين كافة الأطراف
yapıcı bir diyalogun başlangıcı olmasını	بداية لمرحلة جديدة من الحوار البناء	بداية لحوار مثمر
umduklarını söyledi	يأملون	يتمنون
ve	و	وكذلك
Suriye halkının	الشعب السوري	أهالي سوريا
özgürlük ve demokrasi taleplerinin	مطالب الحرية والديمقراطية	رغبات في الحرية والديمقراطية
karşılanması gerektiğini	ضرورة تلبية	يجب تلبية
vurguladı	أكد	شدد

(6)

من جانبه، أشار ممثل الحكومة إلى أن الحل السياسي يجب أن يحترم سيادة سوريا ووحدتها، ودعا المجتمع الدولي إلى دعم جهود إعادة الإعمار وتوفير المساعدات اللازمة للشعب السوري.

Hükümet temsilcisi ise siyasi çözümün Suriye'nin egemenliğine ve birliğine saygı göstermesi gerektiğini belirtti ve uluslararası toplumu yeniden yapılanma çabalarını desteklemeye ve Suriye halkına gerekli yardımları sağlamaya çağırdı.

مندوب الحكومة	ممثل الحكومة	Hükümet temsilcisi ise
التسوية السياسية	الحل السياسي	siyasi çözümün
سيادة ووحدة سوريا	سيادة سوريا ووحدتها	Suriye'nin egemenliğine ve birliğine
ينبغي أن يحترم	يجب أن يحترم	saygı göstermesi gerektiğini
أوضح	أشار	belirtti
وكذلك	و	ve
المجتمع العالمي	المجتمع الدولي	uluslararası toplumu
مساعي إعادة البناء	جهود إعادة الإعمار	yeniden yapılanma çabalarını
تأييد	دعم	desteklemeye
وكذلك	و	ve
تقديم المساعدات الضرورية للشعب السوري	توفير المساعدات اللازمة للشعب السوري	Suriye halkına gerekli yardımları sağlamaya
طلب	دعا	çağırdı

(7)

تأتي هذه المحادثات في ظل تصاعد الضغوط الدولية على الأطراف المتنازعة للتوصل إلى حل سلمي، حيث أعربت العديد من الدول عن استعدادها لتقديم الدعم اللازم لإنجاح هذه الجهود.

Bu görüşmeler, çatışan taraflar üzerinde uluslararası baskının arttığı bir dönemde gerçekleşiyor. Birçok ülke, bu çabaları başarıya ulaştırmak için gerekli desteği sağlamaya hazır olduğunu ifade etti.

هذه المفاوضات	هذه المحادثات	Bu görüşmeler
الجهات المتصارعة	الأطراف المتنازعة	çatışan taraflar
الضغط الدولي	الضغوط الدولية	üzerinde uluslararası baskının
في وقت تزايد	في ظل تصاعد	arttığı bir dönemde
تحدث	تجري	gerçekleşiyor
العديد من البلدان	العديد من الدول	Birçok ülke
هذه المساعي	هذه الجهود	bu çabaları
لجعلها ناجحة	لإنجاح	başarıya ulaştırmak için
تقديم الدعم الضروري	تقديم الدعم اللازم	gerekli desteği sağlamaya
أبدت استعدادها	أعربت عن استعدادها	hazır olduğunu ifade etti